

დამატებითი შეთანხმება #1 სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ 2020 წლის 04 დეკემბრის №13 ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის შესახებ

Additional agreement N1 On Amendments to the Public Procurement Agreement of the 04th of December 2020 № 13.

ქ.ბათუმი

14.04. 2021 წ.

Batumi

14.04.20

ჩვენ, ქვემოთ ხელის მომწერნი, ერთი მხრივ, შპს „ბათუმის რესპუბლიკური კლინიკური საავადმყოფო“ (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი მისი დირექტორის სოლომონ ფუტკარაძის სახით და მეორეს მხრივ, მ.ზ. ლიბერეცი, ა. (საიდენტიფიკაციო ნომერი 47306581) (შემდგომში - მიმწოდებელი), რომელსაც წარმოადგენს ალექსანდრე ჯერნეკის მაგისტრი, დირექტორთა საბჭოს სახით, ვხელმძღვანელობთ, რა „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონით, შპს „ბათუმის რესპუბლიკური კლინიკური საავადმყოფო“-ს შესყიდვების კოორდინატორის ლაშა თურმანიძის 2021 წლის 13 აპრილის N01-36/102 მოხსენებითი ბარათის, ჩეხების საელჩოს 2021 წლის 30 მარტის N1204-1/2021 TBIL კორესპოდენციის თანახმად, მხარეთა შორის 2020 წლის 04 დეკემბერს გაფორმებული #13 ხელშეკრულების მე-11 მუხლისა და „გამარტივებული შესყიდვის კრიტერიუმების განსაზღვრისა და გამარტივებული შესყიდვის ჩატარების წესი“-ს მე-13 მუხლის მე-3 პუნქტის საფუძველზე, ვთანხმდებით შემდეგზე:

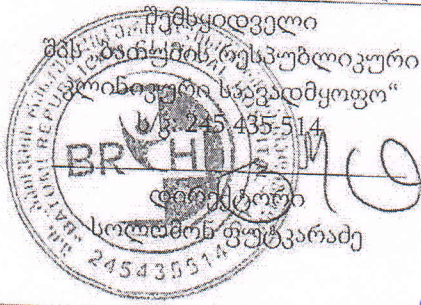
We, the undersigned parties, on the one hand Ltd Batumi Republican Clinical Hospital (hereinafter referred to as "Purchaser") represented by its director Solomon Putkaradze and the other hand M.Z. Liberec, a. (Identification number 47306581 (hereinafter referred to as the "Supplier"), represented by Alexandr Jernek's Master, in the form of a Board of Directors, According to Law of Georgia on State Procurement, Ltd Batumi Republican Clinical Hospital's Procurement Coordinator Lasha Turmanidze. Report Card N01-36 / 102, April 13, 2021, and correspondence of Czech Embassy N1204-1 / 2021 TBIL of March 30, 2021, accordance with article 11 of Agreement No. 13, concluded between the Parties on December 4, 2020, and article 13 3 3 of the Rules determining criteria for simplified procurement and simplified procurement, we agree as follows:

1. შევიდეს ცვლილება, შპს „ბათუმის რესპუბლიკური კლინიკური საავადმყოფო“-სა და მ.ზ. ლიბერეცი, ა. (საიდენტიფიკაციო ნომერი 47306581) შორის 2020 წლის 04 დეკემბერს გამორმებულ N13 ხელშეკრულებაში, კერძოდ, ხელშეკრულების მე-3 მუხლის 3.1. პუნქტში და ხელშეკრულების ღირებულებად ნაცვლად 181720.1 ევრო, განისაზღვროს 190674,99 ევრო;
2. შპს „ბათუმის რესპუბლიკური კლინიკური საავადმყოფო“-სა და მ.ზ. ლიბერეცი, ა. (საიდენტიფიკაციო ნომერი 47306581) შორის 2020 წლის 04 დეკემბერს გამორმებულ N13 ხელშეკრულების სხვა დანარჩენი პუნქტები დარჩეს უცვლელად;
3. წინამდებარე დამატებითი შეთანხმება #1 ძალაში შედის ზბარეთა მიერ ხელმოწერის მომენტიდან და წარმოადგენს 2020 წლის 04 დეკემბერს გამორმებულ N13 ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს;

1. Make changes to LLC "Batumi Republican Clinical Hospital" and M.Z. Liberec, a. (Identification number 47306581) in contract N13 dated December 4, 2020, in particular, in article 3.1 of the contract. In this case, the cost of the contract will be 190,174.99 euros instead of 181,720.1 euros;
2. Ltd "Batumi Republican Clinical Hospital" and M.Z. The rest of the clauses of contract N13, signed between Liberec A (identification number 47306581) on December 4, 2020 remain unchanged;
3. This Additional Agreement N 1 shall enter into force upon signature by the parties and shall form an integral part of Agreement N13 entered into on December 4, 2020;

მხარეთა რეკვიზიტები და ხელმოწერა

Details and signature of the parties



Supplier
m.z. liberec a.s.
47306581
543 72 Křižnický vrchlabí
ICO: 47306581 DIČ: CZ47306581

Business Development Director
& Member of the Board of Directors
Alexandr Jernek, M.Sc.

Handwritten signature in blue ink.

სავალუტო საგადახდო დავალება
Payment Order

N 1

საბუთის თარიღი/ Document Date

05/05/2021

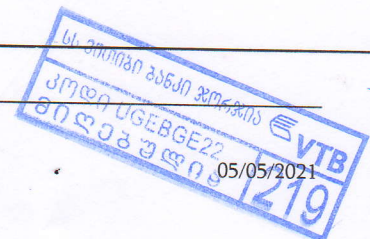
| | |
|---|---|
| თანხა/Amount | |
| 8,859.89 / EUR | თანხა სიტყვიერად/Amount in words რვა ათას რვაას ორმოცდაცხრამეტი ევრო 89 ევროცენტი eight thousand, eight hundred and fifty nine Euros 89 Euro cents. |
| გადამხდელი პირი - ორგანიზაცია/Ordering Party | |
| GE54VT5500000011803602 245435514 Ltd batumis respublikuri klinikuri saavadmko, 245435514 | |
| შუამავალი ბანკი/Intermediary Institution | |
| ბენეფიციარი ბანკი და ანგარიშის ნომერი/Beneficiary's bank name and Correspondent Account | |
| GIBACZPX CESKA SPORITELNA A.S. COST OF HOSPITAL TECHNICAL EQUIPMENT STATE PROCUREMENT AGREEMENT N 13 DATE:04.12.2020 | |
| ბენეფიციარი და მისი ანგარიშის ნომერი/Beneficiary Customer name and Account | |
| CZ150800000000008216922 MZ LIBEREC A.S. 4 543 72 RUDNIK U VRCHLABI,CZECH REBUBLIC | |
| გადახდის დანიშნულება/Details of Payment | |
| (OUR)ACCORDING NEW CONTRACT DATE:14/04/2021 | |

ბანკში შემოსვლის თარიღი/Delivery Date into the Bank

გატარების თარიღი/Transaction Date

გადამხდელის ხელმოწერები
Ordering Party's Signature

ბანკის თანამშრომლის ხელმოწერა
Bank Signature



ბ.ა./Place for Seal

ბ.ა./Place for Seal

489766283

05/05/2021 10:58:29

Sw: GIBACZPX

CESKA SPORITELNA A.S.

Ib: CZ150800000000008216922 MZ LIBEREC A.S.

Address: 4 543 72 RUDNIK U VRCHLABI, CZECH REBUBLIC

8/10/14

✓

Sw: GIBACZPX

CESKA SPORITELNA A.S.

Ib: CZ150800000000008216922 MZ LIBEREC A.S.

Address: 4 543 72 RUDNIK U VRCHLABI, CZECH REBUBLIC

Handwritten signature

Handwritten checkmark